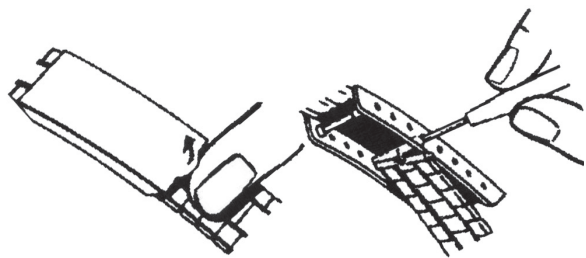


Typ 1



DEUTSCH

Längenverstellung des Uhrbandes

Verschlussklappe durch einen kräftigen Ruck öffnen.

Mit einem spitzen Gegenstand den Federsteg am Ende der Metallglieder (nicht an der Verschlussklappe) herausdrücken (Vorsicht, der Federsteg springt leicht fort). Je nach gewünschter Weite den Federsteg in das entsprechende Lochpaar wieder einrasten.

Falls der Verstellbereich der Verschlussleiter nicht ausreicht, müssen einige Glieder des Bandes entfernt werden (Beschreibung Typ 2 oder 3).

ENGLISH

Adjusting the length of watch strap

Pull open the clip.

Using a sharp object press out the spring catch at the end of the material links (not on the clip itself). Be careful: the spring catch jumps out easily. Depending on the required length slot in the spring catch into the corresponding pair of holes.

If the adjustment part is not long enough a few links can be removed from the strap (See description type 2 or 3)

FRANÇAIS

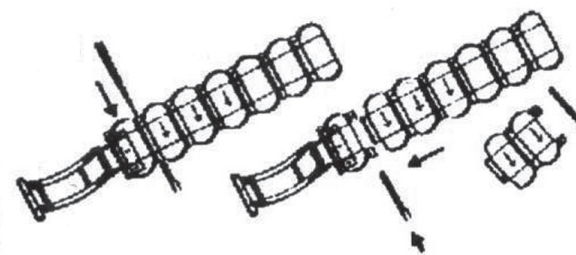
Pour rallonger le bracelet montre

Ouvrir le fermoir d'un coup sec.

A l'aide d'un objet pointu presser la barette à ressort du dernier maillon métallique (et non celle du fermoir) pour la faire sortir (attention la barette saute très facilement). Replacer la barette dans les trous correspondant à la longueur désirée.

Si la zone de réglage s'avère insuffisante il est nécessaire d'enlever quelques maillons du bracelet (type 2 / 3).

Typ 2



DEUTSCH

Kürzen des Uhrbandes

Die ersten Glieder beiderseits der Verschlusslasche (mit Pfeil gekennzeichnet) sind herausnehmbar. Zuerst das Glied nach der Verschlusslasche lösen. Dazu mit einem passenden Werkzeug (Ahle, aufgebogene Büroklammer o. dgl.) den Splint im Scharnier in Pfeilrichtung durchdrücken und herausziehen. Bei Bändern ohne Pfeil-Kennzeichnung den Splint von der vertieften Scharnieröffnung aus durchdrücken. Nach den zu entfernenden Gliedern den Splint auf gleiche Weise durchdrücken und die losen Glieder entfernen.

Das Glied an der Verschlusslasche mit dem Bandende zusammenstecken und den Splint mit der geschlossenen Seite entgegen der Pfeilrichtung in die Scharnierhülsen schieben und ganz einrücken. Müssen mehrere Glieder entfernt werden, sollte von beiden Bandhälften etwa die gleiche Anzahl herausgenommen werden.

Herausgenommene Glieder aufbewahren, bei Bedarf lässt sich das Band damit wieder verlängern.

ENGLISH

Shortening the watch strap

The first few links on both sides of the tab (marked by arrows) can be removed.

First loosen the link next to the tab. Using a suitable instrument (an awl or extended paper clip etc.) press out the hinge pin in the direction of the arrow.

With straps which have no arrow marks press out the pin from out of the lowered hinge opening. Press out the pin in the same way after removing the loose links.

Connect the link on the tab with the end of the strap and push the pin with the closed end against the direction shown by the arrow into the hinge ends and press in completely.

If several links have to be taken out, about the same number from both strap halves should be removed. Keep any links which have been removed, so that the strap can be lengthened again if necessary.

FRANÇAIS

Pour raccourcir le bracelet montre

Les premiers maillons des deux extrémités du fermoir (marqués par des flèches) peuvent être enlevés. Détacher en premier lieu le maillon du fermoir. Pour cela utiliser un objet adéquat (par ex: alène ou trombone dépliée). Repousser la goupille hors de la charnière d'articulation. Pour les bracelets sans flèches marquées, repousser la goupille de la charnière reconnaissable à son ouverture plus profonde.

Puis enlever les maillons en procédant de la même façon: repousser la goupille et ôter les maillons. Emboîter le maillon de la fixation de fermeture avec l'extrémité du bracelet. Replacer la goupille dans la charnière en l'introduisant entièrement côté obturé dans le sens inverse de la flèche. Pour le cas où il est nécessaire d'enlever plusieurs maillons il est recommandé d'en enlever le même nombre de part et d'autre du bracelet.

Conserver précieusement les maillons inutilisés. En cas de besoin ils serviront à rallonger le bracelet.